

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9290

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, SABADO 9 DE JUNIO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Orden - Trabajo - Paz

XXI

Aunque no escaseen los temas palpitantes, en una charla cual esta, iniciada el Diciembre, a raíz de la grave convulsión de los bajos fondos sociales, no es inoportuno un alto para recapacitar sobre el leit motiv de la serie. Durante los meses discurridos ha empeorado o mejorado el estado social de España en sus distintos aspectos político, económico, agrario, religioso, etc. Hace pocos días el impresionismo, tan sensible en la actualidad, hubiera inspirado contestación bien pesimista, ante la anunciada huelga general de campesinos en el periodo, inaplazable, de la recolección cereal. Al parecer, de momento se ha impuesto en todos, patronos y obreros, y respectivos dirigentes, el buen juicio.

En el aspecto político ocurre algo que no es, ciertamente, para ilusionar ni a los más optimistas. Me refiero a las divisiones y subdivisiones entre los republicanos, no ya siempre por diferencias ideológicas inconciliables, sino a ojos vistas por bastardas ambiciones de ascenso en la gerarquía gubernamental. Esto sólo, aprovechado por los muchos afectos todavía al antiguo régimen, daría al traste con la República, si no hubiese fenecido por diversas concausas la dinastía borbónica. No pelagra la existencia de la República; pero, uno por el otro, la casa queda sin barrer, cuando hacen falta tanta limpieza y diligencia.

La cuestión religiosa—que escinde la patria en dos mitades y era para preocupar al más curado de espanto—parece va entrando en las vías de la civilización europea; lo cual no resulta fácil empresa luchando, de un lado, el jesuitismo con sus titánicas fuerzas, aunque ocultas, y del otro lado, un fanatismo anticatólico, típico español, nacido en las guerras civiles del pasado siglo y fomentado después por las demasías clericales, apoyadas por los gobernantes de la Monarquía.

No obstante las aseveraciones de los enemigos del régimen, no creo que la industria española haya decaído, durante el semestre que va a vencer, en mayor proporción que la de las otras naciones, afectadas como la nuestra, por la tremenda persistente crisis mundial. Lo nocivo para todos, patronos y obreros, son los repetidos paros voluntarios, verdadero estado de guerra o de lucha de clases, del cual todos salen perdiendo. Aún así, la situación general de la Península en este aspecto resulta envidiable, actualmente, para los trabajadores de la industria en Menorca, tan agónica que casi no se concibe el paro voluntario, porque el forzoso se considera ya definitivo.

La lucha de clases, a la vez que proporciona elementos desesperados a la actuación del pistolero y de la dina-

mita, obstaculiza en gran manera los trabajos policíacos para la extinción del atraco y el secuestro en las ciudades populosas, pues que debiera establecerse infranqueable barrera entre los que hacen del crimen industria y los sindicalistas que, equivocados o no, acuden a medios violentos, persiguiendo un ideal que juzgan de redención para su clase y de una mayor justicia social. Es lástima que los sindicalistas mismos no busquen formas y procederes inconfundibles con la actuación de los atacadores.

En la historia de los pueblos bárbaros y civilizados encontramos con harta frecuencia asociaciones, secretas y vastas, de juramentados por y para la vida del crimen, con muy varios fines: políticos, sociales, religiosos, afán vesánico de riquezas, crueldad ingénita... Estos días oí por radio una conferencia de carácter científico sobre los estranguladores que por espacio de unos tres siglos—casi hasta nuestro tiempo—asesinaron, especialmente en la India, más de un millón de seres humanos, hombres con preferencia a mujeres y niños. Como su religión les prohibía el derramamiento de sangre, para el sacrificio de sus víctimas sólo usaban una especie de pañuelo. Cuando el Gobierno de Inglaterra consiguió descubrirlos, costó muchísimo su extinción. Alguno se jactaba, ante el tribunal sentenciador, de haber sacrificado él solo más de un centenar de personas. Las ejecuciones para su exterminio no bajaron de diez mil. Italia tuvo su *mafia*. Francia sus *apaches*, denominados así para parangonarlos con los feroces apaches del Norte-América—raza primitiva, según Eliseo Reclus—los cuales son cazados como las fieras, aunque no tan dañinos en conjunto como los *gangsters* de actualidad. España padeció en Andalucía a los secuestradores y la *mano negra*, precursora ésta de algo que prolifera en aquellos campos de miseria y odio.

Antiguamente todo estado de perturbación se manifestaba por el bandolerismo en el campo. Ahora los atacadores solamente pueden desarrollarse en las ciudades más populosas. En otro tiempo, con las actuales circunstancias, numerosas partidas pulularían ya por el territorio nacional. Con los armamentos y los medios de transporte han variado los procederes de agresión. La carencia de seguridad personal se ha agravado, no obstante los esfuerzos de nuestra hoy excelente policía. Lo cual, una vez más, patentiza que para el mantenimiento del orden no basta la fuerza. Se requieren medidas que contribuyan eficazmente a la paz de los espíritus. Y como lo capital en España es la agricultura, en ella hay que implantar esas ansiadas medidas y hacer que pros-

## HOY HACE VEINTICINCO AÑOS...

DURANTE VARIOS DIAS SE HAN DESENGADENADO SOBRE TODA LA ISLA FORTISIMOS AGUACEROS.

NOTICIAS DE MARRUECOS ASEGURAN QUE LA SITUACION ENTRE LOS INDIGENAS Y NUESTRAS TROPAS ES CADA VEZ MAS TIRANTE. SE CREE QUE PRONTO OCURRIRAN CHOQUES

peren antes que la situación adquiera caracteres de mayor gravedad.

Es visto que el equilibrio satisfactorio y estable no se conseguirá mediante regulación de jornales, salarios ni precios de arriendo. Son formas contractuales que en el campo implicaron supeditación de persona a persona. Y el proletario moderno, aun el campesino más analfabeto, tiende a la autonomía, exagerando hasta en perjuicio de las cosas sus pujos de independencia en vez del patrono, ante el temor de ser nuevamente sojuzgado. De las formas contractuales clásicas no quedarán utilizables, a la larga, más que la sociedad, o sea, la aparcería equitativa entre propietario y familia labriega y, en todo caso, una semblanza del censo enfiteutico, con canon módico y fácilmente redimible.

Mas, la contratación privada por sí sola no alcanzaría a solucionar el problema con la celeridad requerida. Se impone de una manera apremiante (por lo menos, en las provincias afectadas desde luego por la ley Agraria) que intervenga el Estado con mayor eficacia que hasta ahora en la redistribución de la propiedad. Merced al Instituto de Reforma Agraria que no cesa un momento en el ejercicio de sus múltiples y complejas funciones, han podido evitarse más graves conflictos. Pero las discrepancias en el Parlamento y las frecuentes crisis ministeriales dificultau, si no esterilizan en gran parte, la penosa labor de dicho centro.

Una de las bases más socorridas para los fines que se persiguen ha de ser la utilización de los antiguos contratos de arrendamiento de pequeñas fincas, haciendo que por ministerio de la ley Agraria sirvan los tales contratos de vehículo para que la propiedad de las tierras arrendadas se transfiera de sus dueños a sus perennes cultivadores. Con las reglas que se prescribirán para la determinación de la renta abonable en adelante al arrendador, no perderá éste gran cosa con la expropiación indemnizada por causa de utilidad pública, preferible a la engorrosa revisión del contrato y a moratorias, concedidas o denegadas más por favoritismo que por equidad.

No he tenido aun espacio para leer con la detención que merecen, las quince conferencias del primer cursillo sobre Derecho agrario que acaba de dar en la Universidad central el eminente jurista don Felipe Sánchez Román. Las conozco en síntesis por los extractos que de todas ellas ha publicado el rotativo «Luz», y aconsejo su estudio a quienes, versados en materia jurídica, quieran formarse idea de como, sin trastornos y sin violencias, puede arribarse en nuestra patria a una tan necesaria como justa redistribución de la tierra. Es un trabajo meditado y profundo que no dudo ejercerá decisiva influencia en la aplicación de la ley Agraria y en su anunciada imprescindible reforma. Y aquí suspendo, hasta pronto, la prosecución de la serie.

PEDRO BALLESTER

## JUVENTUD REPUBLICANA

MAHON

Sección de EXCURSIONES Y DEPORTES

Domingo 17 de junio

### Excursión a CALAS COVAS

Precio del viaje en coche, ida y vuelta. . . . . Ptas. 1'50

Salida a las 7 en punto de la mañana de la Casa del Pueblo

## Ayuntamiento de Mahón

El Boletín Oficial número 10.520 de fecha 10 de mayo de 1934, inserta la siguiente circular:

Inspección Provincial de Sanidad  
Vacunación antivariológica

Existiendo en esta provincia alguna parte de la población que no ha cumplido los preceptos legales de vacunación o revacunación antivariológica, es necesario intensificar los servicios de inmunización contra la viruela de modo que quede asegurado el cumplimiento de aquellos preceptos, a cuyo fin en las Oficinas Sanitarias Municipales se establecerá un registro de vacunación, cuya norma de organización es la siguiente:

Dicho centro, valiéndose de los datos del Padrón Municipal y de los que adquiera del Registro Civil, requerirá mediante agentes que le proporcione la Alcaldía, a los padres, tutores, encargados de cabezas de familia, etc., a que presenten certificado de vacunación de los niños que hayan cumplido seis meses de edad, y de revacunación de las demás personas o que de no presentar certificado concurren al centro de vacunación anejo a la oficina sanitaria para ser vacunados o revacunados; señalando para todo ello un plazo, pasado el cual sin haber cumplido lo ordenado serán aplicadas a los infractores del precepto obligatorio las correspondientes multas.

No se concederá ingreso en las escuelas, colegios, etc., a los menores de siete años que no exhiban la certificación de hallarse vacunados, ni a los mayores de esta edad que no presenten la de revacunación. Se vigilará el cumplimiento de dicha práctica en cuantos concurren a talleres, fábricas, obradores, etc.

Todas las Sociedades de Asistencia médico farmacéutica, tengan o no carácter mutualista, tienen la obligación de prestar a sus asociados el servicio de vacunación antivariológica, según lo dispuesto en circular de la Dirección General de Sanidad de 23 de mayo de 1929.

Se advierte que para la vacunación efectiva con la vacuna proporcionada por la Inspección Provincial de Sanidad o Instituto de Higiene, basta hacer una o dos pequeñas escarificaciones de algunos milímetros en un solo brazo.

Los Inspectores Municipales de Sanidad son responsables del cumplimiento de las medidas de vacunación y revacunación, debiendo los Alcaldes apoyarles con su autoridad y suministrar los elementos necesarios para llevarlas a cabo, asegurando asimismo bajo su responsabilidad de que dichas medidas sean cum-

plidas, siendo de esperar que el público cooperará eficazmente a ello para asegurar la general inmunización, único medio que empleado a tiempo evitar el desarrollo de la viruela con todos sus horrores.

Palma de Mallorca 8 mayo de 1934.— El Inspector Provincial de Sanidad, Juan Durich.

Además, a partir del próximo lunes día 11 del actual, todos los días laborales de 10 a 11 horas, en el salón del Dispensario Oftalmológico del Hospital Civil de esta ciudad se hallará un médico para vacunar y revacunar a todos los niños e individuos que se presenten. Lo que se hace público para conocimiento del vecindario.

Mahón 7 junio de 1934. — El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## Club Marítimo de Mahón

A. DE P.

REGATAS

Por el presente se invita a los señores propietarios de embarcaciones que deseen tomar parte en la serie de regatas que organiza este Club Marítimo para la presente temporada, que se sirvan inscribirse en las listas abiertas al efecto en nuestro local social Doctor Orfila número 19.

Considerando que los premios en metálico son antiesportivos, los que se disputen consistirán en copas de plata y otros objetos de arte.

El Presidente, Antonio R. Parpal.

## Banco de Menorca

El Consejo de Administración de esta Sociedad, a los efectos del artículo 37 de los Estatutos, ha acordado convocar Junta general de accionistas para el día 14 de junio próximo, y hora de las tres y media de la tarde, en su domicilio social.

Los señores accionistas que deseen concurrir deberán depositar sus Acciones, con cinco días de anticipación, en Barcelona, en la Banca Arnús, Sucesora de Evaristo Arnús; en Mahón, en el domicilio social, y en Ciudadela y Alayor, en las oficinas que tiene el Banco en dichas localidades.

Para el caso de no poderse celebrar la Junta por falta de accionistas, queda hecha la segunda convocatoria para el día 16 del mismo mes, a la citada hora.

Mahón 24 de mayo de 1934.—El Presidente del Consejo de Administración, Graciano de P. Cambús.

## TENER CASA PROPIA

He aquí el ideal de todas las familias, que individualmente no es posible conseguir, y sin embargo puede lograrse fácilmente suscribiendo una póliza de la Sociedad

## EL HOGAR DEL PORVENIR

Cooperativa de Ahorro y Construcción

Domiciliada en PALMA DE MALLORCA

con Sucursales en BARCELONA - VALENCIA - ALICANTE - ZARAGOZA - CASTELLON DE LA PLANA - MAHON y Agencias en todas las ciudades y pueblos de MALLORCA - MENORCA e IBIZA.

En Menorca 32 asociados disfrutan ya de vivienda propia por este sistema cooperativo

SUSCRIBASE SEGUIDAMENTE

y participará en el sorteo del día 17 del presente mes, con TRES casas para MAHON, UNA para CIUDADELA y OTRA para ALAYOR, MERCADAL, FERRERIAS y SAN CRISTOBAL.

Pida detalles a la Agencia en Mahón

CALLE DE LA PLANA, 15

## CASA SANS

FORNELLS

A seis pesetas el cubierto de dos platos siempre con la ideal « caldereta de langosta ».

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

Próximo traslado  
nuevo local



# Veraneantes

En los días que sus ocupaciones no les permitan pasar el día en sus villas de recreo, acudan al

## CASINO CONSEY

en donde encontrarán buena comida a todas horas y a precios prudenciales.

## Crónica local y general

### Ante la crisis del trabajo en Ciudadela

El Delegado del Gobierno señor Barangó Solís ha recibido el siguiente telegrama del ministro de Obras Públicas señor Guerra del Río:

«En respuesta a su telegrama le participo que se ha dado telegráficamente encargo al ingeniero director de la Junta del Puerto de Palma de Mallorca para que formule un proyecto de pequeñas obras con el propósito de atender urgentemente la crisis de trabajo de Ciudadela. Además el día 18 del corriente mes de junio se abrirán los pliegos para la subasta de las obras de aquel puerto.»

### Invitación

El Presidente de la Junta Provincial de la Liga Marítima Española y de la Junta Local de la Sociedad Española de Salvamento de Naufragos en Mahón por medio de atento escrito de saludo nos invita al banquete que con motivo de la inauguración de la temporada de verano, tendrá lugar mañana domingo día 10 a las 13-30 en la terraza del local social en Calafiguera.

Estimamos y agradecemos la deferencia y nos honramos en corresponder al saludo con que nos favorece don Sebastián Rodrigo Vinent.

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:  
Parada. Regimiento de Infantería número 39 y Artillería de Costa número 4.  
Guardia Aduana. Regimiento de Artillería de Costa número 4.  
Jefe de Día. Comandante de Infantería don Antonio Sintés.  
Imaginaria. Comandante de Artillería don Francisco Jiménez.  
Visita Hospital. 5.º Capitán de Infantería.  
Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo.

### Demografía

Nacimientos:  
Día 2. Antonia Coro Mascaró, Juan Mir y Mir 75.  
Día 3. Mateotti Irlés Trujillo, Camino de La Unión 5.  
Defunciones:  
Día 5. Miguel Pons Cardona, 33 años, Gracia 19.

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

SABADO 9 DE JUNIO DE 1934. A las 9'45

DOMINGO a las 4, 6'45 y 9'45 y LUNES a las 9'45

GRANDIOSO Y EXTRAORDINARIO PROGRAMA

KRAKATOA. Documental explicada en español, documental de volcanes, documental de una sublimidad y emoción jamás igualada. Una documental FOX.  
Los Artistas Asociados presentan la espléndida producción London Films titulada

## CATALINA DE RUSIA

por DUGLAS FAIRBANKS Jr. (Hijo) y ELIZABERTH BERGNER  
El encumbramiento de Catalina, la mujer más grande de su época, al trono de los zares. Un magnífico drama de amor e intrigas en la Rusia Imperial, la corte más brillante y disoluta que el mundo haya conocido.  
Un super espectáculo a todo lujo que honra al cine parlante

HONRARAS A TU PADRE

HONRARAS A TU PADRE

## CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9-30. SESION DE GRAN MODA. ¡Grandioso acontecimiento!  
EL FILM DE TERROR MAS COLOSAL Y EMOCIONANTE DEL CINE SONORO

## La máscara de Fu Manchú

Con la presentación del gran Boris Karloff, Lewis Stone y Mirna Loy.  
Completará el programa la estupenda creación de BOB STEELE

### MUSCULOS DE ACERO

DOMINGO a las 3-30: EL MISMO EXTRAORDINARIO PROGRAMA.  
DOMINGO a las 6-30 y 9-30: LA MASCARA DE FU-MANCHU. ¡Emoción y misterio!

José M.ª Taltavull y señora, la señorita Josefina Taltavull, el capitán de la marina mercante don Martín Escudero Seguí, la familia del teniente coronel de artillería don Arturo Quintana, don Bartolomé Blanco y doña Juana Fábregues de Pont.

—También ha regresado el Comisario de policía don Cándido Ruiz Garrido y algunos agentes de vigilancia e investigación.

—Asimismo ha llegado la atracción de variedades que debutará esta noche en el Salón Trianon.

### Destino

Procedente de Palma llegó ayer el agente del cuerpo de vigilancia e investigación don Francisco Bals Orfila, afecto a la plantilla de esta Comisaría.

### Nota comercial

Importación.—Procedente de Palma, Valencia y Tarragona trajo ayer el buque correo 29 toneladas de carga general, entre ella 20 cajas con pastas para sopa, 20 con tabaco, cerillas, cerveza, sillas, albaricoques, cerezas, patatas maquinaria, muebles usados, azúcar, turtó de coco, arroz, bujías, azulejos, loza, conservas vegetales, alcohol y otras mercancías.

Exportación.—Para Palma, se llevó anoche el buque correo 12 toneladas de carga, entre la que había 123 cajas con queso y mantequilla, 4 con ferreteria, 24 bultos con calzado, 46 con alpargatas con piso de goma, 9 bultos con cueros al pelo, 64 cerdos magros envases vacíos y otros efectos.

Importación.—Hoy ha traído el buque correo procedente de Barcelona y otros puertos 68 toneladas de carga general entre ella maíz salvado, hierro, azúcar muebles, aceite de oliva cartón común y otros efectos.

### Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró ordinaria y en segunda convocatoria presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges.

Asistieron los Concejales señores Bosch, Estrada, Olives Sintés, Gomila, Bagur y Beltrán.

Don Pedro Carreras presentó una instancia para la jubilación por llevar 25 años de empleado municipal de San Clemente sustituyéndole el suplente don Marcial Sintés.

### Aprovechen la ocasión

«La Fantasía» anuncia desde el próximo lunes una liquidación de retales y cortes de vestidos a precios sorprendentes por lo económicos.

Acudir la próxima semana a «La Fantasía», es obligación de toda ama de casa, pues la ocasión de adquirir un vestido hermoso y de buena calidad por tres o cuatro pesetas no es ocasión que se presente todos los días.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Anoche salió para Palma la motonave «Ciudad de Tarragona» con el pasaje, valija y carga.

—Procedente de Ibiza y Barcelona ha fondeado esta mañana la motonave «Ciudad de Mahón» al mando del capitán don Gerardo Corpas.

Ha traído pasaje, valija y carga. Saldrá mañana a las nueve para Alcedia y Barcelona.

### Veleros

Llegó sin novedad a Palma el motovelero «Flor del Mar», que admite carga para ésta.

—Ayer por la mañana emprendió viaje para Palma el motovelero «Cala Fornells» con envases de gasolina vacíos.

—Este mediodía debe salir de ésta para Barcelona el motovelero «Pons Mañá».

### Vapor con carbón

El próximo martes debe llegar a este puerto el vapor «Ramón» con cargamento de hulla para la fábrica de gas.

### Liga Marítima

Mañana a las tres y media de la tarde tendrá lugar la primera regata de botes aparejados de misticos hasta 23 palmos.

Al vencedor se le entregará una artística copa inauguración de la temporada. Terminadas las regatas habrá reunión familiar y baile en la terraza amenizado por una orquesta dirigida por don Evaristo Cardona.

Mañana empezará el servicio especial de ómnibus desde la plaza de Pablo Iglesias al muelle.

## AVISO AL PUBLICO

Para dar todas las facilidades posibles a los veraneantes, banistas, socios de la Liga Marítima y público en general, esta Empresa a partir del próximo domingo día 10 del corriente inaugurará su servicio de verano, con circulación por el muelle, cada intervalo de media hora, como se prestó el pasado año. Esta Empresa que ha adquirido coches de más cabida a fin de poder prestar mejor servicio, por si las necesidades lo exigieran, en vez de prestarse cada media hora, se haría cada quince minutos.

## OMNIBUS ROSELLO

### CRONICA DE LONDRES

## ESPECTROS

Decíamos en una crónica anterior, «El renacimiento de los espíritus», que otro día con tiempo y espacio suficiente seguiríamos hablando de los espectros que suelen habitar en los vetustos castillos ingleses. Y hemos aquí, frente a la nitidez inmaculada de las cuartillas, dispuestos a cumplir nuestra palabra.

Entre los espectros famosos de la Gran Bretaña, mencionaremos a la terrible Abuela sin cabeza», de Walton Abbey, en el condado de York, cuyas ropas están siempre manchadas por la sangre que brota del tronco cortado a cercén.

También son célebres en Inglaterra la «Dama Blanca» de Samiesbury Hall, cerca de Preston, que se desliza durante la noche por los tetricos corredores en busca de su amante, dando terribles alaridos; la «Dama Negra», de Blenkinsopp Castle-Northumberland, que guarda en las tinieblas de la noche el secreto de un fantástico tesoro, y el fantasma gigante de Bradford, el cual se le apareció al conde de este título e impidió con su presencia una matanza general que el noble había ordenado.

En Escocia, la parte más septentrional las tres en que las Islas Británicas están divididas, uno de los espectros más famosos, después de la «Dama Blanca», de Avenel, celebrado por Walter Scott en su libro «El Monasterio», es «Pearlin Jean», o sea «Juana la de las Perlas», así llamada por las innumerables que cubrían sus ropas en vida y aun en sus resplandecientes apariciones. El espectro mora en Allanbank, dominio que fué de la familia Stuardo. La leyenda dice que se trataba de una hermosísima joven francesa, que el primer barón de Allanbank encontró y amó locamente en París.

Llamado a Escocia súbitamente se disponía a partir sin despedirse de su amada, cuando ésta, enterada sin duda, apareció, y recriminándole su descortés conducta, se subió en la rueda delantera del carruaje para impedir la marcha. El innoble barón dió una orden salvaje al cochero, el cual puso los caballos al trote, y la hermosa muchacha fué des trozada por las ruedas. Pasado algún tiempo, y en una noche neblinosa de otoño, al pasar por la puerta cochera del castillo de Allanbank, el barón vió aterrizado el espectro «Pearlin Jean» sentado en lo alto del portal, con los brazos y los pechos cubiertos de espesos cuajarones de sangre. A partir de

aquel día, las apariciones se hicieron frecuentes, la fortaleza fué invadida por el espectro, puertas y ventanas sonaban con escalofriante estrépito, y por los largos corredores en penumbra era fácil distinguir el brillo siniestro de las perlas de la pobre francesa tan bárbaramente asesinada por el salvaje barón de Allanbank.

Otros espectros famosos cuyas apariciones aún tienen lugar, son el «Enano Rojo», en el viejo y célebre castillo de Glamis, en Escocia, donde cuenta la tradición que Duncan fué asesinado por Macheth; el fantasma de Jenny Lopfer, conocido en la comarca bajo el nombre de «El mal lord Loudsale», que fué el más infame, cruel y grosero de los compañeros de Guillermo «El Conquistador».

Finalmente, en Inglaterra hay muchos espectros de perros, nacidos sin duda del amor que los ingleses han sentido siempre por estos animales. Así tenemos el espectro del «Perro parlante», que guarda un tesoro fabuloso en la cripta encantada de Dobb Park Lodge, y el «Perro de Peel Casde», en la isla de Mann, que tiene por costumbre spectral abandonar los oscuros corredores del ruinoso castillo para tenderse cómodamente cerca del fuego que durante la noche encienden los soldados del cuerpo de guardia, bajo las monumentales y desmanteladas chimeneas.

H. ROBERT SHANEY

Londres mayo 1934.

### SEÑORAS:

## EL GAS, EL GAS Y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía. Grandes facilidades de pago. Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual. Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## Guillermo Torres Faner

Agente Comercial Colegiado  
Asalto, 22 CIUADDELA

Compro por cuenta de mis correspondientes, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables.  
Pago al recibo de mercadería a su destino.

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6'45 (Gran moda) y 9'45 DOMINGO, 4, 6'45 y 9'45

## Tarzan de las fieras

EL MAS VIRIL Y EMOCIONANTE TARZAN DE LA TEMPORADA  
Por EL HOMBRE LEON  
El film de las «colas» interminables en la AVENIDA de Madrid y CAPITOL de Barcelona.

LA MUJER DEL OTRO

LA MUJER DEL OTRO

## SALON TRIANON

SABADO noche a las 9-30. DOMINGO a las 7 y a las 9-30

GRANDES SESIONES DE CINE Y ATRACCIONES

## EL REY DE LOS FRESCOS

Interesante película cómica, de música fácil que se tañea inmediatamente.  
DEBUT, DEBUT DE LAS ATRACCIONES

## Hermanas Font

Formidable pareja de canto y baile, sardanas a duo.

## BALDOMERITO

CELEBRADO HUMORISTA INTERMEDIARIO



# MAGNIFICOS REGALOS

Ofrece al público desde el próximo LUNES DIA 11 con la grandiosa venta de

# RETALES

y cortes de vestidos de 3, 4 y 5 pesetas

# LA FANTASIA

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

### INFORMACION DEL DIA NOTAS CULMINANTES

**Es ya pública la noticia del fallo del Tribunal de Garantías que anula la ley de cultivos dictada por el Parlamento catalán y declara la incompetencia de este para promulgarla.**

**El Gobierno ha acordado que en cada provincia se constituya una comisión que señalará las medidas convenientes en defensa de la recolección de los frutos antes de que se malogre la cosecha a consecuencia de la huelga de campesinos.**

**Después de amplia deliberación el Congreso ha accedido el suplicatorio para procesar al diputado socialista señor Lozano que guardaba cincuenta y cuatro pistolas**

Madrid 8 a las 18-40

#### Política y economía

##### La ley catalana de cultivos

Bajo la presidencia del señor Albornoz se reunió en sesión plenaria el Tribunal de Garantías Constitucionales.

Discutido ampliamente el recurso interpuesto por el Gobierno contra la ley de cultivos dictada por el Parlamento catalán y promulgada por el Gobierno de la Generalidad se dictó fallo que anula dicha ley, así como los actos realizados para su ejecución.

Se aprobó esta sentencia por 13 votos contra 10. Formuláronse tres votos particulares.

Se declara también en el fallo que el Parlamento catalán es incompetente para dictar la ley de cultivos que acaba de ser anulada.

##### La huelga de campesinos

Ante el Consejo de Ministros, los de Gobernación y Hacienda informaron sobre el estado de la huelga de campesinos.

A pesar de que este conflicto pierde ambiente y es repudiado por la opinión, como las coacciones y las violencias pudieran hacer peligrar las cosechas, el Gobierno acordó nombrar para cada provincia una Comisión formada por el Gobernador, el Delegado del Trabajo y el jefe de la Sección Agronómica.

Estas Comisiones señalarán las medidas más convenientes para garantizar la recolección de los frutos, antes de que se malogre a consecuencia de una huelga que el Gobierno considera antieconómica y suicida.

##### Del mundo oficial

El Consejo de Ministros aprobó varios decretos de diversos departamentos y que no ofrecen interés.

Ha presentado sus cartas credenciales al Presidente de la República el nuevo Ministro de Colombia en España señor Mirubanda. El acto se ajustó al ceremonial de rúbrica.

En el Congreso se reunió la Comisión parlamentaria de marina y nombró ponencias para que estudien las cuestiones de aumento de personal, lanzamiento de nuevos barcos y reorganización de la marina civil.

El jefe del Gobierno señor Samper ha manifestado que es inexacto se nombre al señor Calot, presidente de la Comisión de traspaso de servicios; el Gobierno le designó erróneamente, cuando

que a su juicio no hay motivo para tener en prisión preventiva al señor Lozano.

Advierte el señor Prieto que no se ha cumplido el artículo 86 del Reglamento del Congreso, artículo que dispone que la comisión de suplicatorios después de oír al inculcado dictaminará en un plazo de veinte días.

Al oír esta advertencia el señor Pellicena, presidente de la comisión de suplicatorios reconoce que se ha faltado al reglamento.

También se muestra conforme el diputado radical señor Martínez Moya y pide que la comisión de suplicatorios vaya a la cárcel para oír al inculcado.

El Presidente, en este momento el señor Alba reconoce que es preciso cumplir el reglamento.

El señor Prieto rechaza —si bien agradece— la proposición del señor Martínez Moya que aumentaría la violencia de la cuestión y establecería un precedente inadmisibile.

Dice el señor Pellicena que la comi-

sión de suplicatorios creyó que podía eludir el reglamento.

El señor Gil Robles dice que nos encontramos en un bache y que para cesar a Lozano, tal como están las cosas, no podemos seguir al gobierno. Respetaremos el derecho de defensa. El señor Lozano ha de ser oído y la comisión debe tomarse dentro del plazo reglamentario, el tiempo preciso para resolver con serenidad el asunto.

Agradece el señor Prieto las palabras que acaba de pronunciar el señor Gil Robles.

Dice el señor Velayos que la comisión gestiona la rápida salida de la cárcel del diputado señor Lozano.

El presidente señor Alba acusa y estrecha a fuerza de preguntas a la comisión de suplicatorios para hacerle declarar que retira el dictamen.

#### Varios asuntos

Se aprueba un dictamen que modifica las reglas de incompatibilidades y residencia de magistrados.

Apruébase también la concesión de un crédito de cuatro millones de pesetas para atender a los gastos que ocasiona la ocupación del territorio de Ifni.

Se discute la composición de la Diputación Foral Provincial de Navarra. El artículo primero está ya aprobado. La comisión declara retirado el resto del dictamen.

Muéstrase por ello sorprendido don Indalecio Prieto porque estima que la comisión no puede hacerlo.

No llegan a un acuerdo y se levanta la sesión a las 8 40 de la noche.

### Crónica general

#### El día de los jesuitas

Los católicos, especialmente los adictos a la compañía ignaciana o jesuitas de capa corta han celebrado la fiesta llamada del corazón de Jesús, la predilecta de los secuaces de Loyola.

Han aprovechado muchos predicadores la ocasión y desde el púlpito, cual nuevos mercaderes del templo y sin el peligro esta vez de los latigazos, han hecho propaganda mercantilista en favor de la prensa clerical y en contra de la democrata.

Algunos balcones lucían colgaduras, lo que ha dado lugar a incidentes por que muchos ciudadanos se encaramaban para arrancarlas.

#### Noticias y sucesos

**Hundimiento, ahogados.** — Dicen de Huesca que en el pueblo de Santiestra se hundió el acueducto, cayeron al río sesenta personas y se ahogaron varias.

**Hijo predilecto.** — Se ha dado este título al Director de la Banda Municipal de Madrid maestro Villa.

**Pio académico.** — Ha sido nombrado académico de la Española el ilustre escritor don Pio Baroja.

**Dos estafadores.** — En Barcelona han sido detenidos dos individuos que estafaban mediante ofertas de dar colocaciones.

**Una víctima.** — Ha llegado a Las Palmas José González Enriquez, prisionero de los moros desde el año 1923.

**Pistoleros ladrones.** — En Alicante unos pistoleros intentaron atracar al pagador de una fábrica de productos químicos sin conseguirlo; hirieron de gravedad al cochero y huyeron.

**Entierro.** — De don Fernando Berenguer en San Sebastián.

**Huelga tiros y muerte.** — En Ubeda los huelguistas tirotearon a los esquiroles Nicolás Moya y José Roca; el primero murió y el otro está herido muy grave.

### MANTECADOS

Se despachan todos los días en Portal de Mar número 4.

Precios especiales para heladoras familiares

Se sirve a domicilio.

### Quiere ser Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

## CAMPO DE LA UNION DOMINGO DIA 10

Tarde a las 4 y media

UN GRAN PARTIDO DE FUTBOL !!

## Deportivo Rojo de Ciudadela

que tan grata impresión dejó en su reciente visita, contra

## UNION SPORTIVA

PRECIOS: Entrada general 1'00 ptas. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y Niños 0'15.

NOTA: Si una vez empezado el partido se tuviera que suspender por cualquier motivo, el público no tendrá derecho a reclamación alguna.

Madrid 8 a las 23-30.

### La Sesión del Congreso

#### Radiodifusión

Preside el señor Casanueva y declara abierta la sesión a las 4.

Representa al Gobierno en el banco azul el ministro de Comunicaciones señor Cid.

Es leída y aprobada el acta anterior. El presidente señor Casanueva da explicaciones sobre lo ocurrido en la sesión nocturna del jueves.

Se discute el proyecto de radiodifusión.

Intervienen en el debate los señores Solá Cañizares, Fernández Labandera, Rodríguez, Vera y el ministro de Comunicaciones señor Cid.

Tercia también en la discusión el señor Montes

#### El suplicatorio Lozano

Se lee un escrito de la comisión de suplicatorios en el que se pide que se discuta con carácter urgente la petición dirigida al Congreso para que autorice el procesamiento del señor Lozano.

En este momento el Gobierno se ausenta del salón.

Se vota la urgencia y se aprueba por 147 contra 47.

El señor Manso explica el voto de los socialistas y expresa su creencia de que se trata de una persecución, toda vez

606

HARRIET BEECHER

antagonismo de las fuerzas. Quimbo y Sambo se odiaban cordialmente; los demás esclavos los aborrecían con no menos cordialidad, y merced a diestras maquinaciones era cosa segura el saber por alguno de los tres partidos cuanto pasaba en la plantación.

Nadie puede vivir absolutamente sin sociedad, y Legree daba pie a sus dos satélites negros para que tuviesen con él una especie de familiaridad grosera que casi siempre era contraria a ellos, porque a la menor provocación uno de los dos estaba siempre dispuesto a echarse sobre el otro, haciéndose instrumento de su venganza a la menor señal del amo

Cuando se hallaban ambos delante de Legree era una prueba viva en apoyo de esta verdad que el hombre embrutecido es inferior aún al bruto. Sus facciones groseras, sus ojos llenos de envidia y de maldad, sus entonaciones bárbaras, guturales, que no se parecían a la voz humana, sus vestidos haraposos flotantes a impulso del viento, todo estaba en armonía perfecta con la apariencia desagradable y sombría de cuanto los rodeaba.

—¡Aquí, Sambol—dijo Legree;—conduce a estos muchachos a su departamento. Ahí tienes una muchacha que he traído para ti—añadió separando a Emelina de la mulata echando a esta última hacia él;—ya sabes que te había prometido una.

La pobre mujer se estremeció, y retrocediendo algunos pasos dijo:

LA CABAÑA DEL TIO TOM

603

trabajar mucho; emplearás bastante tiempo conmigo y vivirás como una señora si eres buena muchacha.

Legree había bebido de tal manera que estaba amable y divertido. En aquel instante dieron vista a la plantación. Esta propiedad había pertenecido antes a un hombre opulento y de mucho gusto que se había aplicado con esmero a embellecerla. Habiendo muerto insolvente, compró Legree la plantación para hacer de ella, como de todo lo que le pertenecía, un medio de ganar dinero. Por eso tenía la casa la apariencia descuidada de una propiedad en otra época elegante y donde se ha dejado arruinar cuanto hacia el orgullo de su antiguo poseedor.

La hierba compacta y cuidada que en otro tiempo se extendía por delante de la casa, mezclada aquí y allí de grupos de árboles de recreo, estaba reemplazada ahora por unas malezas incultas, entre las cuales se elevaban de trecho en trecho algunas estacas para atar los caballos. Arrancado el césped en todo su alrededor, se veía el terreno lleno de cascores, de pajas y de otros desperdicios por el estilo. Aquí y allí un jazmín o una madreleiva marchitos se enlazaban a un palo medio caído. El hermoso y vasto jardín de otro tiempo estaba cubierto de malas hierbas, por entre las cuales se elevaban melancólicamente algunas plantas exóticas. La habitación que había servido de estufa no conservaba ya marcos en sus ventanas, y sobre las gradas po-



**Noticias de todas partes**

**SE DA POR FRACASADA LA CONFERENCIA DEL DESARME**

Ginebra, 5.—El señor Luis Barthou, ministro de Negocios extranjeros de Francia, ha rechazado el anteproyecto del señor Arthur Henderson, presidente de la Conferencia de Desarme. En los círculos franceses se anuncia ahora la terminación de la Conferencia.

**HENDERSON, CON UN GESTO DE VEHEMENCIA, ACHACA A FRANCIA LA RESPONSABILIDAD DEL FRACASO**

Ginebra, 5.—El señor Henderson dijo dando un puñetazo sobre la mesa, ante la actitud del señor Barthou de rechazar su anteproyecto, que si el señor Barthou no presenta una proposición antes del miércoles, él someterá la responsabilidad de Francia por el fracaso de la Conferencia, ante la Comisión general que se reunirá el miércoles.

**LA RODA DE DON JUAN DE BORBON**

París 5.—El periódico «New York Herald» dice saber de fuente digna de crédito que hace aproximadamente un año los monárquicos españoles proyectaron el casamiento del infante don Juan con la princesa María, la más joven de las hijas del Rey Víctor Manuel, de Italia.

Los monárquicos españoles espera

ban así reforzar el movimiento monárquico en su país.

Sin embargo, a poco de comenzadas las negociaciones surgieron graves dificultades, ya que Alfonso de Borbón se negó a abandonar sus derechos a la corona española.

**COLISION ENTRE EXTREMISTAS Y LA POLICIA**

Atenas 4.—Varias personas han resultado heridas ayer, domingo, en un encuentro entre grupos de extremistas y la Policía.

Se ha efectuado la detención de 300 personas.

**DOS VECINOS RIÑEN POR ANTIGUOS RESENTIMIENTOS**

Zaragoza 5.—En las afueras del pueblo de Villarroya, y por antiguos resentimientos, cuestionaron los campesinos Ramiro Capena y Vidal Blasco. Inopinadamente éste agredió con un palo a su contrincante y le produjo siete heridas en la cabeza y la cara, importantes algunas de ellas.

El agresor fué detenido.

**ESTALLAN PETAROS A LA PUERTA DE DOS IGLESIAS**

Sevilla, 5.—Anoche estalló un petardo colocado en la puerta de la iglesia de San Vicente. Sólo causó ligeros desperfectos por hallarse la puerta blindada.

Poco después estalló otro en la puerta de la iglesia de San Isidro, que tampoco originó grandes daños pero sí, como el anterior, causó gran alarma.

**SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA**

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aeres, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Se cree que este segundo atentado tenga el mismo origen que el anterior.

**EL TEMPORAL HA CAUSADO MAS DE 350 MUERTOS**

Londres 5.—Comunican de Seul a la Agencia Reuter:

Las últimas noticias recibidas acerca de la tormenta que se desencadenó el pasado domingo a a altura de la isla de Empeli precisan que la tempestad sorprendió a unos 300 barcos de pesca; todos los cuales se hundieron.

Mil ochocientos pescadores fueron rescatados por los equipos de salvamento tras grandes esfuerzos. Muchos de ellos sufren heridas de importancia.

Se calcula que el número de muertos excede de 350.

**LA HUELGA DE CAMPESINOS ES PARCIAL. — RECURSOS CONTRA LAS BASES DE TRABAJO**

Palencia, 5.—No obstante haberse presentado 42 oficios de huelga, sólo el paro de obreros afecta a algunas localidades. La huelga es parcial.

Se nota menos el paro, porque el comienzo de las faenas, no es hasta el primero de julio.

**EXPLOSION DE UNA BOMBA**

Sevilla 5.—En la calle del Vidrio, número 37, domicilio de la condesa de Santa Teresa, estalló una bomba esta madrugada. El artefacto fué colocado en el portal de la casa, y se supone estaba destinado a una de las dos iglesias próximas a aquel lugar, y que son Salesas reales y Mercedarias, pues la condesa de Santa Teresa es propietaria de unas tierras en Dos Hermanas y no tiene ningún conflicto pendiente con los obreros.

La bomba causó algunos daños y la consiguiente alarma, pero no hubo que lamentar desgracias personales.

**HE AQUI ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA**

**Tipografía Mahonesa**

- |  |                    |
|--|--------------------|
| <b>OBRA</b>                                    | <b>AUTORES</b>     |
| El Testamento Literario . . . . .              | A. P. Valdés       |
| Fantasmas . . . . .                            | B. Bejarano        |
| El comunismo expuesto por Lenin . . . . .      | E. González Blanco |
| El sindicalismo expuesto por Sorel . . . . .   |                    |
| El anarquismo expuesto por Kropotkin . . . . . |                    |
| La curiosidad desvelada . . . . .              | J. Aguilar Catena  |
| El negro que tenía el alma blanca . . . . .    | A. Insúa           |
| El Demonio en el corazón . . . . .             | Caballero Audaz    |
| Un grito en la noche . . . . .                 | P. Mata            |
| El hombre que se reía del amor . . . . .       |                    |
| La carta fatal . . . . .                       | H. Gourhis Mahler  |
| Muchachitas casaderas . . . . .                | Eveline Le Maire   |
| También ellos sirven . . . . .                 | Peter B. Kyle      |

**CUARTILLAS**

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90 LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

**¡ESTUDIANTES!**

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

**MANUALES «GALLACH»**

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 7 de junio de 1934

Amortizable 5 p. 100 A 1920	94'75
Interior 4 p. 100 A B 1920	94'75
Amortizable 5 p. 100 A 1917	91'90
Interior 4 p. 100 A B 1917	91'90
Amortizable 5 p. 100 A 1927	101'50
Interior 4 p. 100 A B 1927	101'50
Obligaciones Norte Prioridad	87'50
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	55'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	90'25
Id. id. id. 5 p. 100	95'00
Id. id. id. 6 p. 100	105'00
Francos cheque París	00'00 a 48'50
Liras » Roma	00'00 a 64'00
Dollars » New-York	00'00 a 7'37
Libras » Londres	00'00 a 37'25
Reichmarks » Berlín	00'00 a 2'83

**MONEDAS DE ORO**

Alfonosinos	239'06
Onzas y sus fracciones	239'00
Isabelinas	240'06

**COTIZACIONES DE VALORES LOCALES**

Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 100,000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 45,000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100
libre de impuestos 6 p. 100 1927	100
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100
libre de impuestos	100
Ayuntamiento de Ciudadela 6 p. 100	100
libre de impuestos	100
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. 1930 libre	100
Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100	100
1933 libre	100
Acciones Sdad. General de Alumbrado	100
Sdad. General Alumbrado 6 p. 100	100
Acciones Banco de Menorca	100
Banco de Ferrerías	100
Crédito Mercantil de Menorca	100

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 7 de junio de 1934

Francos cheque	48'40
Libras id.	37'15
Dollars id.	7'35
Lizas id.	71'10
Interior serie A	63'80
Id. id. B	71'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	95'00
Id. id. B 1920	94'75
Exterior serie A	87'50
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	55'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	92'00
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	00'00
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	50'20
Id. Alicantes id.	44'00
Id. Andaluces id.	0'000
Id. Orenses id.	0'000
Id. Coloniales id.	48'15

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos el cupón vencimiento 1 de julio próximo, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR Y AMORTIZABLE al 3, 4, 4 1/2 y 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento mayo de las Deudas Amortizable cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**Para los Juzgados Municipales**

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallar impresos los expedientes para el Matrimonio Civil, según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

**LIBRETAS DE INQUILINATO**

LAS ENCONTRARA EN LA

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**CRISIS RECOMENDADAS**

**CASA MURILLO FUNDADA EN 1869**

**PAPELES PINTADOS PARA DECORAR HABITACIONES**

Fabricación inglesa

**Ultimas novedades 1934**

Variedad y buen gusto Colores permanentes GRANDES EXISTENCIAS

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

Si desea Vd. alquilar una

**Máquina de escribir**

pidá informes a

**J. SIREROL VALLES Bastión, 19 - MAHON**

**TINTORERIA DE**

**CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

**La Casa de las Medias**

**GRAN BARATURA**

- |                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Tulipas cristal . . . . .            | a 0'95 |
| Sábanas Camera . . . . .             | a 5'00 |
| Crespón seda, el metro . . . . .     | a 2'50 |
| Sábanas matrimonio . . . . .         | a 7'50 |
| Medias seda Chap . . . . .           | a 1'60 |
| Bombillas, las de 1'50 . . . . .     | a 0'95 |
| Medias seda malla fina . . . . .     | a 2'50 |
| Máquinas hacer cigarrillos . . . . . | a 0'95 |
| Popelín novedad, el metro . . . . .  | a 1'50 |
| Miles de artículos . . . . .         | a 0'95 |

**LA CABAÑA DEL TIO TOM**

—dijo Legree a Tom y a sus compañeros acariciando los perros con dasmosa satisfacción.—Estos perros están acostumbrados a cazar los negros, y lo mismo destrozarían a cualquiera de vosotros, que si cogieran un hueso; así, pues, andad con cuidado, Ea, Sambo—añadió dirigiéndose a un mozo andrajoso cuyo sombrero no conservaba el menor vestigio del ala, que andaba muy diligente a su alrededor.—Ea, Sambo, ¿qué tal han marchado los negocios?

—Lo mejor posible, señor.

—Quimbo—dijo Legree a otro que hacia grandes esfuerzos por llamar su atención,—¿has olvidado lo que te dije?

—No hay cuidado, señor.

Estos dos negros eran los personajes influyentes en la plantación. Legree los había criado y hecho por sistema tan feroces y brutales como sus perros alanos. A causa de su larga costumbre en la crueldad y en la barbarie, su carácter había adquirido el mismo grado de insensibilidad. Se observa ordinariamente que el capataz negro es siempre más tirano y feroz que el blanco; pero esta observación no debe dar una idea desfavorable de la raza africana. Esto prueba únicamente que el negro ha sido más envilecido y degradado que el blanco. Lo mismo sucede con todas las razas oprimidas. El esclavo es siempre tirano desde que cesa de ser esclavo.

Legree, como algunos potentados de que nos habla la historia, gobernaba su plantación por el

**HARRIET BEECHER**

dridas se veían todavía tiestos de flores olvidados, tallos cuyas hojas secas mostraban que habían sido en otra época plantas preciosas.

El carro marchaba por una calle pedregosa y cubierta de maleza, cercada de árboles de la China, cuyas formas graciosas y follaje verde siempre habían resistido solos en aquella triste mansión a la negligencia y a la brutalidad, semejantes a los corazones generosos en que la bondad tiene tan profundas raíces, que adquieren más fuerzas durante la adversidad.

La casa había sido grande, hermosa y construída según el gusto ordinario de los habitantes del Sur; un espacioso verandah de dos pisos, sobre el cual se abrían todas las puertas exteriores y cuya parte inferior estaba sostenida por pilares de ladrillo, la cercaba por todos lados.

Esta casa tenía, a la sazón, un aspecto descuidado y triste; algunas ventanas estaban cerradas con tablas; otras tenían los cristales rotos, los postigos conservaban sólo un gozne, todo, en fin, revelaba el descuido más grosero. El suelo estaba lleno por doquiera de pedazos de tabla, de paja, de cajones viejos y de cubas destrozadas. Tres o cuatro perros de feroz aspecto se precipitaron al encuentro de los viajeros así que oyeron el ruido del carro; pero gracias a los esfuerzos de los esclavos andrajosos que salieron en seguida, no se lanzaron sobre Tom y sus compañeros.

—Ya ves los que os guardan si intentáis escapar